

常
年
期



堂
區
通
訊

Parish Newsletter

瑪利亞進教之佑 華人天主堂

MARY HELP OF CHRISTIANS Chinese Catholic Parish

10140 – 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488
e-mail address : maryhelpofchrist@interbaun.com

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.
週一休假 Monday off

二零零五年九月四日 September 4, 2005

『那裡有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。』
(瑪 18:20)

彌撒時間表

* 主日彌撒

星期六：下午四時半(雙語)
主 日：上午九時半(英語)
上午十一時(雙語)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

常年期第廿三週(二零零五年九月四日至九月十日)讀經、福音章節

主 日 常年期第廿三主日

厄則克耳 33:7-9 羅馬書 13:8-10 瑪竇 18:15-20

星期一 哥羅森書 1:24-2:3 路加 6:6-11

星期二 哥羅森書 2:6-15 路加 6:12-19

星期三 哥羅森書 3:1-11 路加 6:20-26

星期四 聖母誕辰(慶日)

米該亞 5:1-4 或 羅馬書 8:28-30 瑪竇 1:1-16,18-23

星期五 第茂德前書 1:1-2,12-14 路加 6:39-42

星期六 第茂德前書 1:15-17 路加 6:43-49

常年期第廿四主日(二零零五年九月十一日)讀經、福音章節

主 日 德訓篇 27:33-28:9 羅馬書 14:7-9 瑪竇 18:21-35

堂財政簡報 Parish Financial Summary

二零零五年八月廿七、廿八日 August 27 & 28, 2005

主日捐獻 Sunday Collection \$ 2,661.18

堂區還款基 Parish Loan Repayment Fund \$ 220.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.





堂區及教會消息

收集瓶罐運動

堂區訂於二零零五年九月十及十一日再次舉行收集瓶罐運動。只可以接受已經付了按金的瓶罐。爲了方便起見，請預先將瓶蓋脫掉。當日到來參與彌撒時，請將瓶罐放入停泊在聖堂後門側的卡車內，稍後瓶罐收集站將會派出司機來運去。如有查詢，請電475-9358與馮煜祥兄弟聯絡。多謝各位留意及支持。

特別捐獻

堂區將於九月第三個主日(九月十七及十八日)的三台彌撒 爲 “加拿大教會需要” 收取第二次捐獻。所得款項將用作 Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB) 的活動經費。請各位大力支持，慷慨捐助。

慈幼中文學校招生

慈幼中文學校於九月十日開課，現仍然接受報名。有興趣讓子女學習中文的家長，請儘快到詢問處替子女報名。

教友消息

恭賀堂區教友Ada Chan 及 Chris Coming 夫婦於2005年8月16日弄瓦之喜，嬰兒重七磅，名甘敏蓮，英文名Nina。求主看顧及祝福小嬰孩，並賜她恩寵，在主的愛內不斷成長。

堂 區 日 誌			
日期	時間	地點	活動
九月十四日	晚上七時半	圖書館	牧民議會會議

瑪利亞進教之佑華人天主堂網站

堂區牧民議會已在網上登記了瑪利亞進教之佑華人天主堂的網站。網上介紹了關於我們聖堂的組織及善會、彌撒時間、相簿及每期的堂區通訊等。網址是：www.chinesecatholicparish.ca 歡迎大家到網上瀏覽及介紹給各親朋戚友。

主日學消息

已爲子女報讀主日學的教友，請留意以下的時間安排：—

新學年開課日期： 九月十一日(主日)

新學年祈福日期： 九月十八日(主日)

上午十一時彌撒前；於同日主日彌撒後舉行家長、導師會議

主日學上課時間：

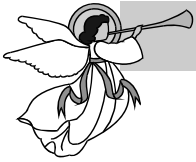
初級組 —

每主日上午十時三十分至中午十二時
中級組及高級組 —

每主日上午十時四十分至十一時三十分

少青組

各位家長請注意，閣下如有9歲至16歲的少年子弟，而有意希望他們增強神修方面的培育，並樂意參與多項不同興趣的活動，例如：退省、分享、討論、露營、滑雪、各項球類運動及智能遊戲等。堂區少青組正適合他們，歡迎你們鼓勵他們加入，請儘快到詢問處索取參加表格。暑假後的首次開會日期是九月廿五日(主日)下午一時半，在堂區大會議室。



Special Collection

There will be a second collection during the three Sunday Masses on September 17 & 18, 2005 . It is the annual collection for the Needs of the Church in Canada. The money raised will finance the activities of the Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCCB). Thank you for your generous donation.

Bottle Drive

There is going to be a Bottle Drive held at our parish on September 10 & 11, 2005. Please bring your refundable bottles, tetra packs, and cans when you come to Mass on those days. It will be very helpful if you would remove the caps from the bottles before placing them in the trailer parked next to the back door of the Church. The driver from the bottle depot will take the items away for us. If you have any question, please contact Bill Fung at 475-9358. Thank you for support!

**News from the Liturgy Office -
Archdiocese of Edmonton**

Archbishop Collins will bless Corpus Christi Chapel of Perpetual Adoration following a special Mass at St. Andrew's Church, 12810-111 Avenue, Edmonton at 7:30 p.m. on Tuesday, September 6, 2005. A reception will follow. All are welcome. Adorers are still needed for some hours of adoration. Anyone interested in signing up for an hour or hours of adoration should contact Jovita Tobias at 451-6601 or tobiasjovita@inerbaun.com

Parish Web Site

Our parish has set up its own new web site on the Internet. www.chinesecatholicparish.ca The web site contains A brief history of our parish, mass schedule, information on our groups and ministries, photos and news items. Parishioners are encouraged to visit, and are welcomed to introduce their parish to your friends and family.

**Family Living Program
Handling Anger**

This workshop is designed to help you learn how to handle your anger effectively. The goal is to learn to express anger in a healthy way without hurting others, yourself or your relationships. By the end of the program, you will have practised and begun to integrate new behaviours in communication and personal problem solving and become aware of the underlying "triggers" for your anger. Topics included are: anger and its uses, sources of anger, understanding the anger cycle, becoming familiar with what makes us angry, learning alternative ways of expressing anger and dealing with rage, and learning how to use anger appropriately to enhance your relationships at work and in your personal life.

Facilitator : Maaike Folkinga
Date : September 12—November 21, 2005
(ten Monday evenings)
Time : 6:30 p.m. - 9:00 p.m.
Place : Catholic Social Services East Office
(8212-118 Avenue, Room 035,
NO class on October 10 - Thanksgiving Day)
Cost : \$250 / person
To register please call 420-6081.

23rd Week of the Year (September 4 - September 10, 2005) Daily Readings

Sun. 23rd Sunday of the Year Ezekiel 33:7-9	Romans 13:8-10	Matthew 18:15-20
Mon. Colossians 1:24-2:3		Luke 6:6-11
Tue. Colossians 2:6-15		Luke 6:12-19
Wed. Colossians 3:1-11		Luke 6:20-26
Thur. The Nativity of Our Lady (Feast Day) Micah 5:1-4 OR Romans 8:28-30		Matthew 1:1-16,18-23
Fri. I Timothy 1:1-2,12-14		Luke 6:39-42
Sat. I Timothy 1:15-17		Luke 6:43-49

24th Sunday of the Year (September 11, 2005) Daily Readings

Sun. Sirach 27:33-28:9	Romans 14:7-9	Matthew 18:21-35
------------------------	---------------	------------------

世青節

(節錄自香港公教報) 來自世界各地逾一百萬公教青年八月二十一日在科隆參加教宗主持的世青節閉幕彌撒，教宗鼓勵信仰中的愛能激發連串轉變，從而一點一點的改變世界。

第二十屆世青節在教宗本篤十六世主祭的閉幕彌撒後圓滿結束，來自香港教區團的一百六十一位公教青年陸續離開科隆回港。有香港青年表示能夠親身看見教宗而感到非常興奮，亦有青年認為科隆是次朝聖之旅，行程中雖然常要艱辛地步行往不同地點，但也感到天主的強大力量。來屆世青節會於二零零八年在澳洲悉尼舉行。

教宗本篤十六世八月十八日起訪問德國科隆四天，主持第二十屆普世青年節。四天的活動在二十日晚舉行的夜間禮儀進入高潮，最少有八十萬各地青年參加。二十一日上午在同一地點——瑪利亞大空地——舉行的閉幕彌撒，更估計有逾一百萬青年參加。

閉幕彌撒教宗講道時稱，在聖體聖事中朝拜基督，應該使人團結。在談到基督把自己完全奉獻給天父時，教宗強調說，基督把餅變成祂的身體，把酒變成祂的血，在祂的內心深處接納了死亡，並將死亡轉變為一個愛的行動。教宗說，暴力變成了愛，死亡則變成了生命；只有這戰勝惡的發自內心的善，能夠激發起一連串的轉變，並將世界一點一點的改變。

最後，科隆的總主教梅斯邁樞機把世青節標誌上

的星、「C」字母、波浪、科隆主教座堂的雙塔和十字架分別交給五大洲的青年代表，表示派遣他們在世界上履行傳播福音的使命。「星」代表世界之光耶穌基督將陪伴他們、「C」代表生活在青年心中的基督、「波浪」是領洗時的水、「雙塔」見證了世世代代人們尋找基督、「十字架」是基督愛的見證。

此外，十九日中午教宗在科隆總主教公署和來自不同地方的十位青年共進午餐，其中一位是來自台灣高雄的女青年李韻如(譯音)。十九日晚各地青年則參加了拜苦路禮儀。

在教宗行程中，會見了德國的宗教人士，包括八月十九日訪問了猶太教會堂和教徒團體，當日下午又接見基督宗派代表，二十日則接見了伊斯蘭教團體代表。

這是拉辛格出任教宗以來，首次離開意大利的牧民之旅，而德國正是教宗本篤十六世的家鄉。

楊家太極拳健身班 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零五年九月四日

上課時間：逢星期日上午九時十五分至十時四十五分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40.00 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟 (Michael Kan) 聯絡，電話 438-7222。

備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

Mass Timetable

Sunday Mass

Saturday: 4:30 pm (Chinese)

Sunday: 9:30 am (English)

11:00 am (Chinese)

Weekday Mass: Tuesday-Friday

12:00 noon (Bilingual)

Mass for Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month

12:00 noon (Bilingual)

Sacrament of Reconciliation

By appointment with the Pastor.